

8° Pièce 25538

LE MINISTRE DE CULTURE ET D'ORIENTATION
EN COOPERATION AVEC LA FONDATION GULBENKIAN
PRÉSENTE AU MUSÉE NICOLAS I. SURSOCK



L'EXPOSITION ITINERANTE
DE PEINTURE
GALERIE NATIONALE D'ART MODERNE
BAGDAD, 1965

IRAQ

8° Pièce

5538



75330

LA PEINTURE IRAQUIENNE

On ne saurait s'étonner qu'apparaissent, en Irak, de purs talents artistiques qui attirent l'attention et l'admiration du monde, car la Mésopotamie fut le berceau des civilisations et la source des arts et de l'innovation, depuis les ères les plus anciennes.

Si les civilisations ultérieures en Irak ont créé de nouveaux chefs d'œuvre, dans le domaine de la décoration et des arts appliqués, la sculpture et la peinture, elles, n'ont pas été favorisées, et des talents virtuels demeurèrent sans lendemain.

Pendant les trente dernières années, un groupe d'artistes perça. Quelques uns débutèrent au Musée de Bagdad, où ils s'intéressèrent aux antiquités irakiennes, ce qui donna un essor aux talents ignorés.

Les responsables, prenant conscience de tant de possibilités, décidèrent d'agir et de permettre à quelques uns de se spécialiser dans les diverses techniques, et à d'autres de parfaire leurs talents en les envoyant étudier dans les Académies d'Art de Londres, Paris et Rome.

Ils revinrent pleins d'idées neuves et de vitalité accrue, et s'efforcèrent de représenter en une synthèse leur patrimoine ancestral ainsi que leur entourage quotidien, au moyen d'images, de formes et de couleurs nouvelles selon leur propre personnalité, réalisant ainsi des créations originales.

Durant la seconde guerre mondiale, quelques artistes polonais vécurent à Bagdad. Leur présence fut stimulante et c'est alors que l'Institut des Beaux Arts fut fondé. Il joue toujours un rôle important dans le développement des échanges et des recherches artistiques.

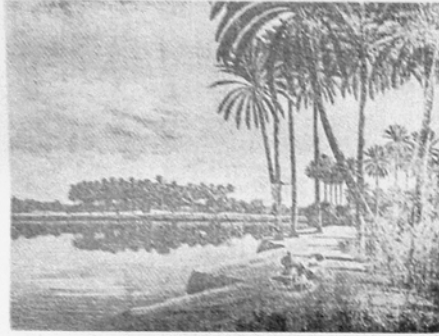
Le résultat fut la naissance de plusieurs écoles d'arts, comme la société d'Art Moderne groupée autour du pionnier de l'Art Iraquien, feu Jawad Salim, et le groupe des primitifs, dont le chef est Faëk Hassan. Hafez Droubi fonda ensuite l'école des Impressionistes.

Il y eut également la Société des Artistes Peintres et Sculpteurs Iraquiens, qui existe encore à Bagdad, et qui s'occupe de tous les Artistes Iraquiens, encourage leurs activités, diffuse leurs idées et les aide à exposer leurs travaux.

Le Ministère de la Culture iraquien a collaboré avec l'Institut Gulbenkian à la création de cette exposition itinérante à laquelle 31 artistes hommes et femmes, prirent part et qui totalise 88 tableaux. Ces tableaux furent exposés à Rome, Budapest, Vienne, Madrid, Londres et maintenant Beyrouth.

Cette exposition est la première réalisation entreprise pour multiplier les échanges artistiques entre l'Irak et le Liban, afin que les amis des Arts et ceux qui les pratiquent soient au courant de la production culturelle et artistique des deux pays. Il en résultera, nous l'espérons, un héritage réciproquement enrichi et une entente à l'image des relations fraternelles existant entre l'Irak et le Liban.

Les promoteurs de l'exposition, remercient le Gouvernement Libanais, le Ministre de l'Education Nationale, Monsieur Sleiman Zein, qui a bien voulu patroner l'ouverture, les responsables du Musée Nicolas Sursock, Monsieur Amine Bey Beyhum, Mutawalli du Musée ainsi que Madame Yvonne Sursock Cochrane pour leur aide précieuse à la réalisation de cette Exposition Iraquienne.



ABDUL KADIR AL-RASSAM Né à Bagdad en 1850

- Après, l'école militaire d'Istanbul qu'il quitte avec le grade de lieutenant, a étudié la peinture en Turquie.
- Séjourne en Europe, à Paris, Londres et Rome. Revenu à Bagdad après la première guerre mondiale, il s'installe pour travailler dans un des plus vieux quartiers de la ville.
- Il a surtout traité des scènes de la vie bagdadienne.
- Il est mort en 1952, à l'âge de 122 ans.

عبد القادر الرسام

- ولد في بغداد سنة ١٨٥٠
- دخل المدرسة الحربية في اسطنبول وتخرج منها برتبة ملازم
- درس الفن في تركيا
- مكث في باريس ، لندن وروما
- عاد الى بغداد بعد الحرب العالمية الاولى حيث بدأ بالرسم في احد الاحياء القديمة في بغداد
- عالج خاصة الحياة البغدادية
- توفي سنة ١٩٥٢ عن ١٢٢ سنة



فايق حسن

- ولد في بغداد سنة ١٩١٤
- درس الفن في باريس وحاز على دبلوم من معهد الفنون فيها
- اسس في معهد الفنون الجميلة في بغداد فرعاً للرسم
- اسس مدرسة للفنانين الاوليين في بغداد

FAIK HASSAN Né à Bagdad en 1914

- A étudié la peinture à Paris à l'École des Beaux Arts
- A fondé à l'Institut des beaux Arts de Bagdad une section des études de la Peinture.
- Est considéré comme une des figures dirigeantes de la peinture moderne de son pays.
- A fondé la S. P. (Groupe des Peintres) Peimitifs.



AKRAM SHUKRI Né à Baqdad en 1910

- A étudié la peinture à Londres en 1931-32.
- Figure marquante de l'Art moderne Iraquien.
- Actuellement Président de l'Association des Artistes Iraquiens.

اكرم شكري

- ولد في بغداد سنة ١٩١٠
- درس الفن في لندن سنة ١٩٣١ - ١٩٣٢
- يعتبر من المع وجوه الفن الحديث في العراق
- رئيس جمعية الفنانين العراقيين

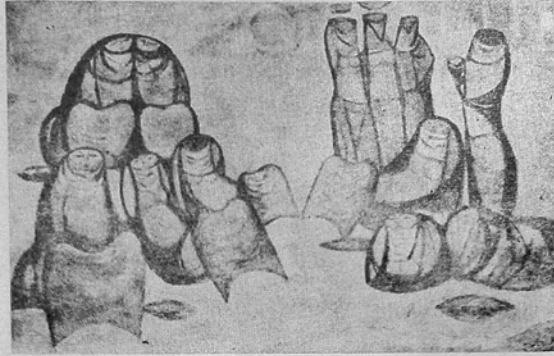
حافظ الدروبي

- ولد في بغداد سنة ١٩١٤
- درس الفن في روما سنة ١٩٣٧ - ١٩٣٨ وفي لندن من سنة ١٩٤٩ لغاية ١٩٥٠
- أسس اول مركز للفن الحر في العراق سنة ١٩٤٢
- مؤسس مدرسة الانطباعيين في العراق
- يعتبر من المع وجوه الفن المعاصر في العراق

HAFID AL-DROUBI Né à Baqdad en 1914

- A étudié la peinture à Rome en 1937-38 et à Londres en 1949-50.
- Cré le premier centre d'Art Libre en Irak en 1942
- Fondateur du groupe des impressionistes Iraquiens.
- L'une des figures les plus marquantes de l'Art Iraquien d'aujourd'hui.





ISMAIL AL-SHEKLI Né à Baqdad en 1924

اسماعيل الشيخلي

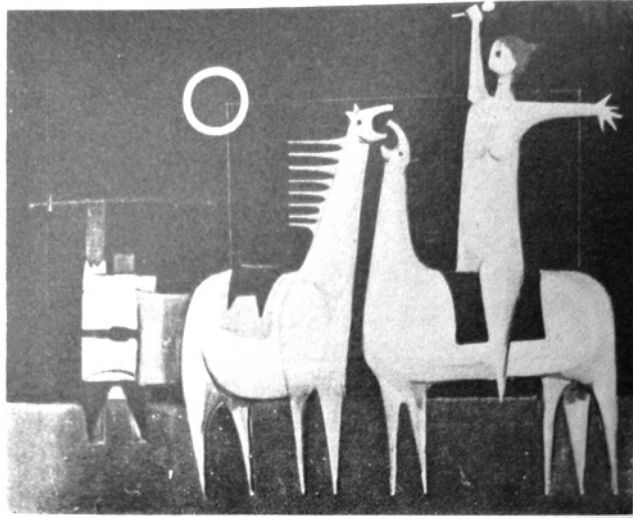
- ولد في بغداد سنة ١٩٢٤
- درس الفن في باريس وفي سنة ١٩٥٢ حاز على دبلوم من معهد الفنون الجميلة فيها
- يدرس الفن حالياً في معهد الفنون الجميلة في بغداد
- A étudié la peinture à Paris et obtenu le diplôme de l'école des Beaux Arts en 1952.
- Enseigne actuellement la peinture à l'Ecole des Beaux Arts de Baqdad.



JAWAD SALIM Né à Ankara en 1920, de parents Iraquiens

جواد سليم

- ولد في انقره من ابوين عراقيين سنة ١٩٢٠
- درس النحت في باريس سنة ١٩٣٨ - ١٩٣٩ في روما سنة ١٩٣٩ - ١٩٤٠ وفي لندن من سنة ١٩٤١ لغاية ١٩٤٩
- اسس وادار فرع النحت في معهد الفنون الجميلة في بغداد حتى وفاته سنة ١٩٦١
- مؤسس مدرسة الفن الحديث في بغداد
- A étudié la sculpture à Paris en 1938-39, à Rome en 1939-40 et à Londres en 1946-49.
- A fondé la section de sculpture à la faculté de Beaux Arts et l'a dirigée jusqu'à sa mort en 1961.
- Fondateur du groupe d'Art Moderne de Baqdad.



KADHIM HAIDER Né à Bagdad en 1932

- A étudié la peinture à Londres de 1957 à 1962
- Membre du groupe des Primitifs.
- Enseigne actuellement à la faculté des Beaux Arts de Bagdad.

كاظم حيدر

- ولد في بغداد سنة ١٩٣٢
- درس الفن في لندن من سنة ١٩٥٧ لغاية ١٩٦٢
- عضو فئمة الفنانين الاوليين
- يدرس حالياً في معهد الفنون الجميلة في بغداد

LISTE DES ŒUVRES EXPOSÉES

ABDUL KADIR EL-RASSAM

1	Vue de Bagdad	Huile	1920
2	Un Campement sur le Tigre	Huile	1899
3	Vue de Mussayab	Huile	1894
4	Chevaliers Grecs	Huile	1895
5	Deir Al-Zour	Huile	1890
6	Vue du Tigre	Huile	1940
7	Samarrah	Huile	1894
8	Palmiers	Huile	1900
9	Inondation à Bagdad	Huile	1899
10	Seminaire Al-Zoor	Huile	1933
11	Vieux pont de Adhamiyah	Huile	1892
12	Campement Arabe dans le désert	Huile	1899
13	Tombeau de Zein El-Abidin	Huile	1899

JEWAD SELIM

14	Compagnie du Calife	Huile	1958
15	Des camions à Bagdad	Huile	1959

FAIK HASSAN

16	Composition	Huile	1964
17	Art Abstrait	Huile	1964
18	Tel Asmer (une colline historique)	Huile	1964
19	Art Abstrait	Aquarelle	1965

HAFIDH EL-DOROABI

20	La pièce et les oiseaux	Huile	1964
21	Figures	Huile	1964
22	Les pêcheurs	Huile	1964
23	Entre le village et la cité	Huile	1963
24	Atmosphères	Huile	1963

AKRAM SHUKRI

25	Eve	Pyroxl	1956
26	Echaffaudage	Pyroxl	1956
27	La finition	Pyroxl	1962

SAAD EL-ATTAR			
73	Lanterne magique	Huile	1964
SHAKIB HASSAN			
74	Le Retour au village	Huile	1951
SALEH EL-JAM'É			
75	Deux et Deux	Matières Diverses	1964
76	Errant	Matières Diverses	1964
SADI EL-KA'ABI			
77	Art Abstrait	Matières Diverses	1964
87	Vendeur de cornichons	Huile	1962
HASHIM SAMAWARTCHI			
79	Christ crucifié	Huile	1964
ISSA HANNA			
80	Nature morte	Huile	1961
IBRAHIM EL-KAMALI			
81	Dans un café	Huile	1964
KHALID EL-ASKARI			
82	Composition	Aquarelle	1954
HAMID EL-ATTAR			
83	Réfugiés de Palestine	Huile	1958
YASSIN SHAKIR			
84	Deux bédouins	Aquarelle	1964
IBRAHIM ABBOU			
86	Marchant forain	Huile	1964
KHALED EL-KHASSAB			
87	Mosquée de Haïdakhana	Huile	1964
88	Nature Morte	Huile	1961

ISMAIL EL-SHEKLI

28	Composition	Huile	1965
29	Le bédouin	Matières Diverses	1964
30	Aller au marché	Huile	1962
31	Quatre figures	Matières Diverses	1963
32	La bicyclette	Huile	1962

NAZIHA SELIM

33	Matelassier (ou l'art de faire une couverture)	Huile	1962
34	Enfance	Huile	1965

SAAD EL-TAIE

35	Le pêcheur	Huile	1964
36	Fin de la route	Huile	1964
37	Ancienne Bagdad	Huile	1962
38	Trois hommes au soleil	Huile	1964
39	Deux bateaux	Huile	1962

LORNA SELIM

40	Le square	Huile	1962
41	Sur la route	Huile	1962

KADHIM HAIDER

42	Le martyr	Huile	1964
43	Rencontre No. 1	Huile	1964
45	Rencontre No. 2	Huile	1964
46	Restes d'un être humain	Huile	1463
47	Trois cubes et un homme	Huile	1959
48	Cavalier	Huile	1965
49	Bal Masqué	Lithographie	1961
50	Anatomie animale de l'homme		

NOURI EL-RAWI

51	Zahra et Hassan		
52	Mon village		

DHIA EL-AZZAWI

- 53 Rivage sablonneux
- 54 Le mousquetaire bleu
- 55 Symbole Religieux
- 56 Composition Folklorique

Matières Diverses 1964

GHAZI EL-SAUDI

- 57 La mosquée dorée
- 58 Abstrait avec deux figures
- 59 Composition

Tempra 1960
Huile 1462
Huile 1965

NADIRA AZZOZ

- 60 Art Pharaonique
- 61 Famille
- 62 Adieu

Huile 1965
Huile 1964
Huile 1964

GHALIB NAHI

- 63 Figures
- 64 Famille

ISMAIL FATTAH

- 65 Composition
- 66 Composition
- 67 Composition
- 68 Composition

FAHDIL ABBAS

- 69 Marché à Karbala

Huile 1964

ALAA HUSSAIN

- 70 Le Reproche
- 71 Une des Histoires

Huile 1964
Huile 1964

KAHTAN AWNI

- 72 Le Soleil et la nouvelle Lune

Matières Diverses 1963

الفن العراقي

ليس من المستغرب ، ان تبرز في العراق ، طاقات فنية خالصة ، تسترعي الانتباه والاعجاب . فوادي الرافدين هو مهد الحضارات المتتابعة ، ومنبع الفن والابتكار منذ اقدم العصور

واذا كانت الحضارات اللاحقه في العراق ، قد استنبطت آيات جديدة في الزينه ، والزخرفه ، والفنون ، التي تتصل بها ، فان النحت والرسم لم يلقيا اهتماما خاصا ، وبقيت الطاقات الكامنة مغشورة بدون منطلق .

وفي الثلاثين عاماً الاخيرة ، برز في المجتمع العراقي ، عدد من الفنانين ، بدأ بعضهم العمل في متحف بغداد ، بواجبات تتعلق بالاهتمام بالاثار العراقية القديمه ، فكان ذلك بمثابة منطلق ، للطاقات الكامنه ، لفتت قابليات بعضهم انظار المسؤولين ، فارسل عدد منهم ، ومن غيرهم ، للدراسة في معاهد الفن في لندن ، وباريس ، وروما . وعاد هؤلاء ، وغيرهم من الفنانين العراقيين ، يتدفقون خيالا ، وحيوية ، وينهلون من تراثهم ومحيطهم ما يجدونه صورا ، واشكالا ، والواناً ، جديدة خاصة بهم ، متدفقه من احساسهم ، فظهر نتاجهم اصيلاً مبتكراً .

وصادف ابان الحرب العالميه الثانيه وجود عدد من الفنانين البولونيين في بغداد ، كانوا حافظاً جديداً - للانطلاق والتجربه ، ووجود معهد الفنون الجميله في بغداد ، الذي اصبح الآن معهد الفنون الجميله واكاديمية الفنون الجميله ولا يزال يلعب دوراً هاماً في تطوير الحركة الفنيه . حوار فني ، وتجارب لا تنقطع ، تبلورت على اثرها مدارس فكرية في الفن ، منها : جماعة بغداد للفن الحديث ، التي التفت حول المرحوم جواد سليم رائد الفن العراقي ، الثانيه جمعية الفن البدائي بقيادة الفنان فائق حسن . واسس الفنان حافظ الدروبي مدرسة بغداد للانطباعيين .

اما جمعية الفنانين العراقيين الموجودة حالياً في بغداد ، فهي المؤسسة التي ترعى كل الفنانين العراقيين ، وتشجع نشاطهم ، وتعبر عن افكارهم ، وتساعد على عرض انتاجهم .

لقد تعاونت وزارة الثقافة والارشاد العراقيه ، مع مؤسسة كولينكيان ، على اقامة هذا المعرض المتنقل الذي اسهم فيه واحد وثلاثون فناناً وفنانة ، ويتألف من ثمان وثمانين لوحة . وعرض في روما ، وبودابست ، وفيينا ، ومدريد ، ولندن ، وها هو يعرض اليوم في بيروت كاول ثمرة من الجهود المبذولة حالياً للتبادل الفني ، بين العراق ولبنان ، ليطالع محبو الفن ، والعاملون في رحابه ، على انتاجها الفني فينتج عن هذا التبادل ، ثراث مشترك ، ونجاح متبادل يعبر عما يسود العراق ولبنان من علاقات اخوية صميمه .

والمعرض مدين بالشكر للحكومة اللبنانية ، لنفضل وزير التربية الاستاذ سليمان الزين بافتتاحه ، والمسؤولين عن متحف مرسق وعلى رأسهم السيد امين بك بيهم متولي المتحف والسيدة ايغون مرسق كوكرون لمساعدتهم القيمة في تحقيق فكرة اقامة معرضاً فنياً عراقياً في لبنان .

لائحة اللوحات المعروضة

عبد القادر الرسام

١٩٢٠	زيت	١	منظر من بغداد
١٨٩٩	زيت	٢	مخيم على نهر دجلة
١٨٩٤	زيت	٣	منظر من مسيب
١٨٩٥	زيت	٤	خيالة في حرب اليونان
١٨٩٠	زيت	٥	دير الزور
١٩٤٠	زيت	٦	منظر نهر دجلة
١٨٩٤	زيت	٧	سامراء
١٩٠٠	زيت	٨	النخيل في بغداد
١٨٩٩	زيت	٩	الطوفان في بغداد
١٩٣٣	زيت	١٠	دير الزور
١٨٩٢	زيت	١١	جسر الاعظمية القديم
١٨٩٩	زيت	١٢	مخيم عربي في الصحراء
١٨٩٩	زيت	١٣	ضريح زين العابدين

جواد سليم

١٩٥٨	زيت	١٤	مجلس الخليفة
١٩٥٩	زيت	١٥	البغداديات واللوري

فائق حسن

١٩٦٤	زيت	١٦	مؤلفة
١٩٦٤	زيت	١٧	فن تجريدي
١٩٦٤	زيت	١٨	تل اسمر (تل تاريخية)

حافظ الدروبي

١٩٦٥	اكواريل	١٩	فن تجريدي
١٩٦٤	زيت	٢٠	القطعة والعصافير
١٩٦٤	زيت	٢١	وجوه
١٩٦٤	زيت	٢٢	صيادون
١٩٦٣	زيت	٢٣	بين القرية والمدنية
١٩٦٣	زيت	٢٤	اجراء

			اكرم شكري
١٩٦٦	حفر	٢٥	حواء
١٩٥٦	حفر	٢٦	تقاطع خشبية
١٩٦٢	حفر	٢٧	النهاية
			اسماعيل الشبخلي
١٩٦٥	زيت	٢٨	مؤلفة
١٩٦٤	مواد مختلفة	٢٩	البدوي
١٩٦٢	زيت	٣٠	الذهاب الى السوق
١٩٦٣	مواد مختلفة	٣١	اربعة وجوه
١٩٦٢	زيت	٣٢	الدراجة
			نزعة سليم
١٩٦٢	زيت	٣٣	منجد (او كيفية صنع الاغطية)
١٩٦٥	زيت	٣٤	طفولة
			سعد الطائي
١٩٦٤	زيت	٣٥	الصيد
١٩٦٤	زيت	٣٦	نهاية الطريق
١٩٦٢	زيت	٣٧	بغداد القديمة
١٩٦٤	زيت	٣٨	ثلاثة رجال في الشمس
١٩٦٢	زيت	٣٩	قاربان
			لورنا سليم
١٩٦٢	زيت	٤٠	المربعات
١٩٦٢	زيت	٤١	على الطريق
			كاظم حيدر
١٩٦٤	زيت	٤٢	الشهيد
١٩٦٤	زيت	٤٣	لقاء رقم ١

١٩٦٤	زيت	لقاء رقم ٢	٤٥
١٩٦٣	زيت	بقايا انسان	٤٦
١٩٥٩	زيت	ثلاثة مكعبات ورجل	٤٧
١٩٦٥	زيت	خيال	٤٨
١٩٦١	زيت	حفلة راقصة مقنعة	٤٩
		تسريح الانسان الحيواني	٥٠

نوري الراوي

زهرة وحسن	٥١
قريتي	٥٢

ضياء العزاوي

		الشاطئ الرملي والبحارة	٥٣
		الفارس الازرق	٥٤
١٩٦٤	مواد مختلفة	رمز مقدس	٥٥
		مؤلفة فلكلورية	٥٦

غازي السعودي

١٩٦٠	شامبرا	المسجد المذهب	٥٧
١٩٦٢	زيت	فن تجريدي ذو وجهين	٥٨
١٩٦٥	زيت	مؤلفة	٥٩

نظيره عزوز

١٩٦٥	زيت	فن فرعوني	٦٠
٢٩٦٤	زيت	عائلة	٦١
١٩٦٤	زيت	وداع	٦٢

غالب ناھي

وجوه	٦٢
عائلة	٦٤

اسماعيل فتاح

مؤلفة	٦٥
مؤلفة	٦٦
مؤلفة	٦٧
مؤلفة	٦٨

فاضل عباس

سوق في كربلاء	٦٩
---------------	----

علاء حسين

١٩٦٤	زيت	اللوم	٧٠
١٩٦٤	زيت	حكاية ما	٧١

قحطان عوني

١٩٦٤	مواد مختلفة	الشمس والقمر	٧٢
------	-------------	--------------	----

سعد العطار

١٩٦٤	زيت	علبة سحرية (صندوق الفرجة)	٧٣
------	-----	---------------------------	----

شاكر حسن

١٩٥١	زيت	العودة الى القرية	٧٤
------	-----	-------------------	----

صالح الجميعي

١٩٦٤	مواد مختلفة	اثنان + اثنان	٧٥
١٩٦٤	مواد مختلفة	ثانه	٧٦

سعد الكعبي

١٩٦٤	مواد مختلفة	فن تجريدي	٧٧
١٩٦٢	زيت	بائع الكبيس	٧٨

		هاشم سمورجي	
١٩٦٤	زيت	٧٩	المسيح المصاب
			عيسى حنا
١٩٦١	زيت	٨٠	طبيعة ساكنة
			ابراهيم الكيالي
١٩٦٤	زيت	٨١	في المقهى
			خالد العسكري
١٩٦٤	اكوابيل	٨٢	مؤلفة
			حميد العطار
١٩٥٨	زيت	٨٣	لاجئون فلسطينيون
			ياسين شاكرا
١٩٦٤	اكوابيل	٨٤	بدويان
			ابراهيم عيو
١٩٦٤	زيت	٨٦	بانع قروي
			خالد القصاب
١٩٦٤	زيت	٨٧	مسجد الجيدرخانه
١٩٦١	زيت	٨٨	طبيعة ساكنة

وزارة الثقافة والارشاد العراقية
بالتعاون مع مؤسسة كولباكيان
تقدم في متحف نقولا ابراهيم سرسق

المعرض الفني العراقي المعاصر المتجول

